

## 法鏡經、郁伽長者會、郁迦羅越問菩薩行經

後漢安息國騎都尉安玄<sup>1</sup>譯

曹魏天竺三藏康僧鎧<sup>2</sup>譯

西晉月支國三藏竺法護<sup>3</sup>譯

### 上上品

如是我聞。一時佛在舍衛國祇陀林中<sup>4</sup>，給孤窮精舍。與大比丘僧千二百五十人俱。菩薩五千人。彌勒菩薩、文殊師利菩薩、斷正道菩薩、觀世音菩薩、得大勢菩薩。如是等而為上首。爾時世尊。與於無量百千大眾。恭敬圍遶而演說法。

爾時郁伽長者<sup>5</sup>，與五百眷屬。出舍衛大城。詣祇陀

<sup>1</sup> 漢代譯經家。安息國人。東漢靈帝末年至洛陽以功拜騎都尉，故世稱「都尉玄」。博誦群經，漸解漢語後，常與沙門講論道義。與嚴佛調共譯法鏡經等，皆能巧盡微旨，時人咸謂後人難有能繼者。安玄之譯本，譯語較為少見，如舍衛國譯為聞物國，長者譯為理家。眾祐譯為佛陀，菩薩譯為開士。

<sup>2</sup> 康僧鎧音譯僧伽跋摩。三國時譯經僧。相傳為印度人。然其冠之康姓，可推測或與中亞康居國有關。於白馬寺譯出郁伽長者經、無量壽經等。

<sup>3</sup> 又稱支法護。音譯作曇摩羅刹。祖先為月支人，世居敦煌。八歲出家，師事竺高座，以竺為姓。博覽六經，時關內大乘經典未備，師乃立志西行，通西域三十六國語文。人稱月支菩薩、敦煌菩薩。286年譯「正法華經」後，我國始知觀音之名，且因而有靈驗之說與觀音信仰之開始。

<sup>4</sup> 祇陀太子。意譯為勝太子。為舍衛國波斯匿王之皇太子。後被異母弟毘琉璃王所殺。

<sup>5</sup> 全稱郁迦羅越長者，意譯為最首長者，為佛世時，毘舍離城附近之象村人。據中阿含經載，長者曾於鞞舍離大林中，集女妓娛樂，飲酒大醉，遙

林給孤窮精舍，到已禮佛足，遶三匝已卻坐一面。爾時復有法施長者，名稱長者，善與長者，耶奢達多長者，善財長者，愛行長者，給孤窮長者，龍德長者，實喜長者，是等各與五百長者，俱出舍衛大城。詣祇陀林給孤窮精舍。到已禮佛足。遶三匝已卻坐一面。是等一切及與眷屬。皆向大乘厚種善根，決定至於無上正道。

爾時郁伽長者，知諸長者皆悉集已。承佛神力向佛合掌，白佛言：世尊，欲有所問願垂聽許。說是語已，世尊告曰：長者，如來常聽恣汝所問，隨汝所疑我隨汝問，而當演說悅可汝心。時郁伽長者，聞是語已。白佛言：世尊，若善男子善女人。發阿耨多羅三藐三菩提心。◎解向大乘。◎信於大乘。◎欲集大乘。◎欲乘大乘。知於大乘護諸眾生。安慰撫喻一切眾生。為欲安樂一切眾生堅固莊嚴。我要當度於未度者脫未脫者。無安慰者當安慰之。未涅槃者當令涅槃。荷擔一切作大橋船。聞無量佛智。欲修佛智。發大莊嚴。知生死中無量苦患。於無量阿僧祇劫心無憂惱。於無量劫流轉生死而心無倦。世尊。是中若有住

見世尊在林樹間，端正姝好。長者見佛，即時醉醒，往詣佛所，聞世尊說四諦法而斷疑惑，並盡形壽以梵行為首，誓願受持五戒。

菩薩乘善男子善女人。或有出家修集法行。或有在家修集法行。善哉世尊。哀愍人天阿修羅。世尊。守護大乘不斷三寶。為一切智久住世故。

世尊，唯願演說在家菩薩戒德行處，云何在家菩薩。住在家地如來所敕隨順修行，而不損壞助菩提法。於現法中無纏覆業得增勝行？世尊，云何出家菩薩。捨所珍愛而行出家，當教是等。云何行法？云何修善？出家菩薩，云何可住？云何不住？如是請已？

爾時世尊，告郁伽長者，善哉善哉。長者，如汝所問是汝等所宜。長者諦聽，善思念之，今為汝說在家出家菩薩所住學得勝行。郁伽白言：如是世尊，受教而聽。佛言：長者，在家菩薩。應歸依佛、歸依法、歸依僧。以此三寶功德，迴向無上正真之道。

長者，云何在家菩薩歸依於佛！我要得成於佛身三十二相以自莊嚴，持此善根集三十二丈夫相。為集此故勤行精進。長者，是名在家菩薩歸依於佛。

長者，云何在家菩薩歸依於法。長者，而是菩薩恭敬於法及說法者、為法欲法、樂法極樂、助法住法、持法護法。堅住於法、讚歎於法、住於法行、增法求法、以法為

力。施法器仗，唯法為務。我成阿耨多羅三藐三菩提已，當以正法等施一切人天阿修羅。長者，是名在家菩薩歸依於法。

長者，云何在家菩薩歸依於僧？長者，若是菩薩。見須陀洹、斯陀含、阿那含、阿羅漢，及與凡夫。若見聲聞乘，皆悉敬順速起承迎，好語善音右邊彼人，應當如是思念。我等得無上正真道時，為成聲聞功德利故而演說法。雖生恭敬心不住中。長者，是名在家菩薩歸依於僧。

長者，在家菩薩成就四法歸依於佛。何等四？◎不捨菩提心。◎不廢勸發菩提之心。◎不捨大悲。◎於餘乘中終不生心。長者，是名在家菩薩成就四法歸依於佛。

長者，在家菩薩成就四法歸依於法。何等四？◎於法師人親近依附。◎聽聞法已，善思念之。◎如所聞法為人演說。◎以此說法功德迴向無上正真之道。長者，是名在家菩薩成就四法歸依於法。

長者，在家菩薩成就四法歸依於僧。◎若有未定入聲聞乘，勸令發於一切智心。◎若以財攝若以法攝，依於不退菩薩之僧。◎不依聲聞僧求聲聞德。◎心不住中，長者，是名在家菩薩成就四法歸依於僧。

復次長者，在家菩薩見如來已修於念佛，是名歸依佛。聞於法已修於念法，是名歸依法。見於如來聲聞僧已。而不忘失菩提之心，是名歸依僧。

復次長者，若菩薩願常與佛俱而行於施，是名歸依佛。守護正法而行於施，是名歸依法。以此布施迴向無上道，是名歸依僧。

復次長者，在家菩薩作善丈夫業。不作不善丈夫之業。長者，云何名為善丈夫業。非是不善丈夫之業。長者，是在家菩薩，如法集聚錢財、封邑非不如法。平直正求、非羸惡求、不逼切他。如法得封起無常想、不生慳想，喜捨無吝。給事父母妻子奴婢諸作使者，以如法財而給施之，所謂親友眷屬知識然後施法。

復次長者，在家菩薩荷負重擔發大精進。所謂一切諸眾生等五陰重擔，捨於聲聞緣覺之擔。教化眾生而無疲倦，自捨己樂為眾生故。利衰毀譽稱譏苦樂。而不傾動超過世法。◎財富無量，而無憍逸。◎失利名稱，無有憂感。◎善觀業行，守護正行。◎見毀禁者，而不生瞋。◎諸有所趣，善住所覺。◎除去輕躁，滿足智慧。◎助成他務，捨己所作。◎無所希望，有所為作。◎而不中捨，知思念

恩。◎善為所作，施貧封祿。◎有勢力者，折大憍慢。◎於無勢力，而慰喻之。◎除他憂箭忍下劣者。◎除捨憍慢及增上慢。◎恭敬尊重親近多聞。◎諮問明慧。所見正直。所行無為。無有幻惑。◎於諸眾生無有作愛。◎修善無足多聞無厭。◎所作堅固，與賢聖同。◎於非聖者生大悲心。◎親友堅固怨親同等。◎等心眾生。於一切法無有吝惜。◎如聞開示，思所聞義。

◎於諸欲樂生無常想。◎不貪愛身觀命如露。◎觀於財物如幻雲想。◎於男女所如閉獄想。◎於眷屬所生於苦想。◎於在田宅生死屍想。◎於所求財毀善根想。◎於其家中生繫閉想。◎於親族所生獄卒想。◎於夜於晝生無異想。◎於不堅身生堅施想。◎於不堅命生堅命想。◎於不堅財生堅施想。

彼云何名於不堅身生堅施想？◎他有所作，悉皆為之作務使命，名不堅身生堅施想。◎不失本善增現善根，是不堅命生堅施想。◎降伏慳吝而行布施，是不堅財生堅施想。

長者，是名在家菩薩。如是修集善丈夫行。於諸如來無一切過，名相應語。名為法語，無有異想向無上道。

## 在家持戒品

復次長者，在家菩薩應受善戒。所謂五戒：

- ◎彼樂不殺，放捨刀杖，羞愧堅誓，不殺一切諸眾生等。不惱一切，等心眾生常行慈心。
- ◎彼應不盜，自財知足，於他財物不生希望。除捨於貪不起愚癡，於他封祿不生貪著，乃至草葉不與不取。
- ◎離彼邪婬自足妻色，不希他妻。不以染心視他女色。其心厭患一向苦惱心常背捨，若於自妻生欲覺想。應生不淨驚怖之想，是結使力，是故為欲非我所為，常生無常想，苦無我想，不淨之想，彼人應作如是思念，我當乃至不生欲念，況二和合體相摩觸。
- ◎應離妄語，諦語實語，如說如作不誑於他。善心成就先思而行，隨所見聞如實而說。守護於法，寧捨身命終不妄語。
- ◎彼應離酒不醉不亂。不妄所說。不自輕躁。亦不嘲譁。不相牽掣。應住正念然後知之。若心欲捨一切財賄。須食與食，須飲施飲，若施他時應生是念。念是檀波羅蜜時。隨彼所欲我當給施，又我當使求者滿足，若施彼酒當攝是人。得於正念令無狂惑。何以故？悉滿他欲，是

檀波羅蜜。長者，是故菩薩以酒施人於佛無過。

長者，若在家菩薩，以此受持五戒功德，迴向阿耨多羅三藐三菩提，善護五戒。又復應當離於兩舌，若有諍訟應當和合，離於惡言出愛軟語。先語問訊不毀辱他。利益他語。法語。時語。實語。捨語。調伏語。不戲笑語。如說如作不生貪癡。常安一切心不毀壞，常修忍力以自莊嚴。常應正見離諸邪見，不禮餘天今當供佛。

## 醫品（度眾生）

復次長者，在家菩薩，若在村落，城邑郡縣，人眾中住，隨所住處為眾說法。◎不信眾生勸導令信。◎不孝眾生。不識父母。沙門婆羅門。不識長幼。不順教誨。無所畏避。勸令孝順。◎若少聞者勸令多聞。◎慳者勸施。◎毀禁勸戒。◎瞋者勸忍。◎懈怠勸進。◎亂念勸定。◎無慧勸慧。◎貧者給財。◎病者施藥。◎無護作護。◎無歸作歸。◎無依作依，彼人應隨如是諸處念行是法。不令一人墮於惡道。

長者，如是菩薩一一勸導，乃至第七。欲令眾生住於德行，隨如是處不能令住。而是菩薩於此眾生應生大悲，

堅發一切智慧莊嚴。作如是言，我若不調是惡眾生，我終不成無上正真道。何以故？我為是故發誓莊嚴，不為以調無諂無偽。具戒德行發大莊嚴。我當勤發如是精進。令所作不空，眾生見我即得信敬。長者，若菩薩在如是城邑村落中住。不教眾生令墮惡道。而是菩薩諸佛所訶。

長者，是故菩薩應當如是莊嚴大莊嚴，我今應當修行是行，住諸城邑村落郡縣，不令一人墮於惡道。長者，猶如城邑有善明醫，令一眾生病毒而死，多眾訶責。如是長者，若是菩薩隨所住處，不教眾生令墮惡道，而是菩薩則為諸佛之所訶責。

### 論（家）之過患

復次長者，在家菩薩善修學行。所謂家者名殺善根。名不捨過，害助善業，是故名家。云何名在？一切結使在中住故，故名在。

◎又復住於不善覺故。住不調伏，住無慚愧愚小凡夫，住不善行諸惡過咎，是故名家。

◎又復在家，一切苦惱悉在中現，害先善根故名在家。

◎又復家者，在是中住無惡不造，在是中住，則於父母、

沙門、婆羅門不好敬順，是名為家。

◎又復家者，長愛枝條憂悲苦惱悉在中生，招集殺縛，呵打瞋罵，惡言出生，是故名家。

◎未作善根掉動不造，已作善根悉令散滅，智者所呵。謂諸佛聲聞若住是中墮於惡道，若住是中墮貪瞋癡，是故名家。

◎若住是中，妨廢戒聚，定聚，慧聚，解脫聚，解脫知見聚，是故名家。

◎若住是中，父母妻息，姊妹親友，眷屬知識，貪愛所攝，常思念財貪欲無滿，如海吞流終不滿足。

◎若在家住如火焚薪，思慮無定如風不住。

◎在家消身猶如服毒，一切眾苦皆悉來歸 是故應捨如離怨家。

◎若住在家聖法作障，多起諍緣常相違逆。

◎住在家中，善惡緣雜多諸事務。

◎在家無常不得久住，是不停法。

◎在家極苦求守護故，多諸憂慮謂怨親所。

◎在家無我，到計我所。

◎在家誑惑，無有實事現似如實。

- ◎在家離別多人傳處。
  - ◎在家如幻多容集聚無實眾生。
  - ◎在家如夢，興衰代故。
  - ◎在家如露 速破落故。
  - ◎家如蜜滴，須與味故。
  - ◎家如刺網，貪著色聲香味觸故。
  - ◎家如針口虫，不善覺食故。
  - ◎家如毒蛇，互相侵故。
  - ◎家多希望，心躑躅故。
  - ◎在家多怖，王賊水火所劫奪故。
  - ◎家多論議，多過患故。
- 如是長者，在家菩薩名善知家。

### 施 品

復次長者，在家菩薩住在家中。善調伏施分別柔軟。應作是觀。

- ◎若施彼已則是我有，餘家中者非是我有。
- ◎已施者堅，餘者不堅。
- ◎已施後樂，餘者現樂。

- ◎已施不護，餘者守護。
  - ◎若已施者非愛所縛，餘者增愛。
  - ◎若已施者非我所心，餘者我有。
  - ◎已施無怖，餘者怖畏。
  - ◎若已施者是道基柱，餘是魔柱。
  - ◎已施無盡，餘者有盡。
  - ◎已施者樂，餘守護苦。
  - ◎已施離結，餘者增結。
  - ◎已施大封，餘者非封。
  - ◎若已施者是丈夫業，其餘在者非丈夫業。
  - ◎若已施者諸佛所讚，其餘在者凡夫所讚。
- 如是長者，在家菩薩應堅住施。
- 復次長者，在家菩薩若見乞者應起三想，何等為三？
- ◎善知識想、他世富想、菩提基想。
  - ◎復有三想。順如來教想、欲果報想、降伏魔想。
  - ◎復有三想。於求者所起親眷屬想、於四攝法起攝取想、於無邊生起出離想。應當如是生是三想。
  - ◎復有三想，何等為三？除貪欲想、除瞋恚想、除愚癡想。生是三想，何以故？長者，是人貪欲瞋恚愚癡俱得微

薄。長者，云何三事俱得微薄？若施財時心無貪著，是名貪薄。於乞者所生於慈心，是名瞋薄。若布施已迴向無上正真之道，是名癡薄。長者，是名施者貪瞋癡薄。

復次長者，在家菩薩見乞者已，修趣滿足六波羅蜜想。何等為六？

◎若是菩薩隨所有物無不施心。是名修趣滿檀波羅蜜。

◎依菩提心施，是名修趣滿尸波羅蜜。

◎於求者所不生瞋訶，是名修趣滿忍波羅蜜。

◎若布施時不生自己乏少之想，是名修趣滿進波羅蜜。

◎若布施已，心不憂悔倍生歡喜，是名修趣滿禪波羅蜜。

◎若布施已，不得諸法不望果報，是明慧者不住諸法，隨無所住向無上道，是名修趣滿般若波羅蜜。

是名菩薩見乞求者，修趣滿於六波羅蜜。

復次長者，在家菩薩於世八法應生放捨。彼人於家財賄妻子不生憂喜，假使忘失不生憂愁，應如是觀。◎有為如幻是妄想相。父母妻子，奴婢使人親友眷屬，悉非我有，我不為是造不善業，此非我宜。是現伴侶非他世侶，是樂伴侶非苦伴侶，我非護彼。◎我之所護。施調人慧進不放逸。助菩提法，諸善根等此是我有。隨我所至彼亦隨

去。

何以故？父母妻子，男女親屬，知識作使，不能救我。非我歸依、非我舍宅、非我洲渚、非我蔭覆、非我我所。是陰界入，非我我所。況父母妻子當是我所，父母妻子是業所為，我善惡業亦隨受報，彼亦隨業受善惡報。

長者，而是菩薩去、來、坐、起，常觀是事，不為父母妻子眷屬奴婢作使，造身口意惡不善業猶如毛分。是故長者

◎在家菩薩於已妻所，應起三想。何等三？無常想、變易想、壞敗想。長者，是名在家菩薩於已妻所生於三想。

◎在家菩薩於已妻所，復生三想。何等三？是娛樂伴非他世伴，是飲食伴非業報伴，是樂時伴非苦時伴。長者，是名在家菩薩於已妻所生於三想。

復生三想，何等三？不好想、臭穢想、可惡想。是名三。

復生三想，何等三？怨家想、魁膾想、詐親想。是名三。

復生三想，何等三？羅剎想、毘舍遮想、鬼魅想。是名三。

復生三想，何等三？非我所想、非攝受想、乞求想。是名三。

復生三想，何等三？持身惡行想、持口惡行想、持意惡行想、是名三。

復生三想，何等三？欲覺想、瞋覺想、害覺想、是名三。  
復生三想，何等三？黑闇想、污戒想、繫縛想。是名三。  
復生三想，何等三？障戒想、障定想、障慧想。是名三。  
復生三想，何等三？諂曲想、罽網想、貓伺想。是名三。  
復生三想，何等三？災患想、熱惱想、病亂想。是名三。  
復生三想，何等三？妖媚想、作衰想、霜雹想。是名三。  
復生三想，何等三？病想、老想、死想。是名三。  
復生三想，魔想、魔女想、可畏想。是名三。  
復生三想，憂想、哭想、苦惱想。  
復生三想，大雌狼想、摩竭魚想、大雌貓想。  
復生三想 黑蛇想、尸守魚想、奪精氣想。  
復生三想，無救想。無歸想 無護想。  
復生三想，母想、姊想、妹想。  
復生三想，賊想、殺想、獄卒想。  
復生三想，瀑水想、波浪想、洄復想。  
復生三想，淤泥想、溺泥想、混濁想。  
復生三想，盲想、杻想、械想。  
復生三想，火坑想、刀坑想、草炬想。  
復生三想，無利想、刺想、毒想。

復生三想，繫獄想、櫛罰想、刀劍想。  
復生三想，鬥諍想、言訟想、閉繫想。  
復生三想，怨憎會想、愛別離想、病想。  
略說乃至，一切鬥諍想、一切滓濁想、一切不善根想。長者，在家菩薩於己妻所，應生如是相貌觀念。

復次長者，在家菩薩於自子所不應極愛。長者，若於子所生於極愛，非他人所則為自毀，應以三法而自呵責。何等三？◎菩提道是平等之心非不平等心。◎菩提道是正行所得非是邪行。◎菩提道是無異行得非雜行得。

復應呵己心，於自子所。生怨家想，惡知識想，非善知識想，違逆佛智平等之慈害我善根。彼應隨處自調於心。如愛其子，一切亦然。如愛自身，一切亦然。應修是觀。◎我異處來，子異處來，何以故？一切眾生曾為我子，我亦是彼諸眾生子，終不生念，我子彼非。何以故？去至六趣而復為怨，或復為子。我其當作等親非親，我以何故。於其所親倍生愛與，於非親所一切不與。我若生於愛不愛心，不於非親所，一切不與。我若生於愛，不愛心，不能趣法，何以故？不等之行，至不等處。行平等行，至於等處。我不應行，是不等行。我學等心，一切眾生疾至一切



智。

長者，在家菩薩於諸財物。不生我所想攝護想。不繫於彼。不想不愛。不生結使。

復次長者，在家菩薩若有<sup>〔乞者〕</sup>來至其所，有所求索隨所施財應至心念，我所施財及不施財，俱當散滅不滿所願。必當歸死。我不捨財，財當捨我。我今當捨令作堅財然後乃死，捨此財已，死時無恨歡喜無悔。若不能施，應以四事白於乞者。◎今我力劣善根未熟。◎於大乘中我是初行。◎其心未堪自在行施。◎我是著相住我我所。善大丈夫今向汝悔勿生嫌恨。我當如是勤行精進。滿足一切眾生所願。長者，在家菩薩應當如是白於乞者。

復次長者，在家菩薩聞過去佛語，若不值佛及與聖僧，彼應敬禮十方諸佛。諸佛本行乃至成佛悉生隨喜。如是晝夜各三時，淨身口意業，淨於慈善。具足慚愧清淨之服。所集善根以菩提心而生隨喜，柔軟善作恭敬斷慢。修行三分誦三分法。專心悔過諸不善業更不造新，一切福業悉生隨喜。集滿相好，勸請諸佛轉於法輪。於說悉受持一切法。願佛久壽增長善根，令我國土亦復如是。

復次長者，在家菩薩受持八戒修沙門行，應當親近淨

戒德行沙門婆羅門。依止給使，不見其過。若見沙門越於戒行，不應不敬。又佛如來是應供正遍覺。戒行所勳，定、慧、解脫、解脫知見所勳。袈裟無有滓濁，一切結染皆悉捨離，仙聖之幢倍生恭敬。於彼比丘生大悲心，彼不應為如此惡行。

諸佛世尊名寂調伏，一切悉知。聖幢相服不寂不調，不伏不知，作此非法。如世尊說不輕未學。非是彼過，是結使咎，以結使故現造是惡。此佛法中有於出法。是人能出，則有是處。若解是結，修行正觀得至初果，定趣無上正真之道。何以故？智能害結，世尊又說，人則不應妄輕。量人則為自傷。如來所知，非我所知。是故不應瞋嫌害彼。

### 〔入寺之認知〕禮塔品

復次長者，在家菩薩若入僧坊，在門而住。五體敬禮然後乃入。當如是觀，◎此處即是空行之處。◎無相行處。◎無作行處。◎慈悲喜捨四梵行處，是正行正住所安之處。我當何時捨於家垢？我當何時住如是行？應生如是欲出家心，無有在家。修集無上正覺之道，皆悉出家趣空閑林。修集得成無上正道。

◎在家多塵污。出家妙好。◎在家具縛。出家無礙。  
 ◎在家多垢。出家捨離。◎在家惡攝。出家善攝。  
 ◎在家沒於愛欲淤泥。出家遠離愛欲淤泥。  
 ◎在家凡俱。出家智俱。◎在家邪命。出家淨命。  
 ◎在家多垢。出家無垢。◎在家衰減。出家無減。  
 ◎在家處憂。出家歡喜。◎在家則是眾惡梯蹬。出家離蹬。  
 ◎在家繫縛。出家解脫。◎在家畏懼。出家無畏。  
 ◎在家謫罰。出家無罰。◎在家多患。出家無患。  
 ◎在家煩熱。出家無熱。◎在家多求苦。出家無求樂。  
 ◎在家掉動。出家無動。◎在家貧苦。出家無苦。  
 ◎在家怯弱。出家無怯。◎在家下賤。出家尊貴。  
 ◎在家熾然。出家寂靜。◎在家利他。出家自利。  
 ◎在家之人無潤精氣。出家之人有大滋潤。  
 ◎在家結樂。出家滅樂。◎在家增刺。出家無刺。  
 ◎在家成小法。出家成大法◎在家不調。出家調伏。  
 ◎在家離戒。出家護戒。◎在家增長。淚乳血海。  
 ◎出家乾竭。淚乳血海。  
 ◎在家之人諸佛、聲聞、緣覺所呵。出家之人諸佛、聲聞、  
 緣覺所讚。  
 ◎在家無足。出家知足。◎在家魔喜。出家魔憂。  
 ◎在家不降伏。出家降伏。◎在家奴僕。出家為主。  
 ◎在家生死際。出家涅槃際。◎在家墮落。出家拔墮。  
 ◎在家闇冥。出家明炤。  
 ◎在家之人根不自在。出家之人諸根自在。  
 ◎在家狂逸。出家不逸。◎在家不相應。出家相應。  
 ◎在家下觀。出家上觀。◎在家多營。出家少營。  
 ◎在家少力。出家大力。◎在家諂曲。出家正直。  
 ◎在家多憂。出家無憂。◎在家箭俱。出家除箭。  
 ◎在家病患。出家無病。◎在家老法。出家壯法。  
 ◎在家放逸命。出家修慧命。◎在家誑詐。出家無詐。  
 ◎在家多作。出家無作。◎在家毒器。出家甘露器。  
 ◎在家災患。出家無災害。◎在家不捨。出家放捨。  
 ◎在家之人取於毒果。出家之人取無毒果。  
 ◎在家之人不愛相應。出家不與不愛相應。  
 ◎在家癡重。出家智輕。◎在家失方便。出家淨方便。  
 ◎在家失正意。出家淨正意。◎在家失至意。出家淨至意。  
 ◎在家之人不能作救。出家作救。  
 ◎在家造窮劣。出家不造窮。

◎在家非舍。出家作舍。 ◎在家非歸。出家作歸。  
◎在家多怒。出家多慈。 ◎在家負擔。出家捨擔。  
◎在家不盡一切諍訟。出家盡諍。◎在家有過。出家無過。  
◎在家匆務。出家閑務。 ◎在家熱惱。出家離熱。  
◎在家多讎。出家無讎。 ◎在家貯聚。出家無聚。  
◎在家財堅。出家德堅。 ◎在家憂俱。出家寂憂。  
◎在家損耗。出家增益。◎在家易得。出家之人億劫難得。  
◎在家易作。出家難作。 ◎在家順流。出家逆流。  
◎在家處流。出家船筏。 ◎在家結河。出家越度。  
◎在家此岸。出家彼岸。 ◎在家纏縛。出家離纏。  
◎在家嫌恨。出家寂恨。 ◎在家王法。出家佛法。  
◎在家愛染污。出家離染。 ◎在家生苦。出家生樂。  
◎在家淺近。出家深遠。 ◎在家易伴。出家難伴。  
◎在家妻伴。出家心伴。 ◎在家匆務。出家離務。  
◎在家逼他苦。出家樂他。 ◎在家財施。出家法施。  
◎在家持魔幢。出家持佛幢。◎在家巢窟。出家離巢。  
◎在家非道。出家離非道。 ◎在家稠林。出家離林。  
如是長者，在家菩薩漸次思念。我恒河沙等，設於大祀。  
為諸眾生一日悉施。善調法中生出家心。是則堅實施已畢

足。我今應當堅修戒聞彼入僧坊，禮如來塔生於三想。我亦當得如是供養，我亦當得愍一切眾生，留於舍利。我如是學、如是行、如是精進，疾得阿耨多羅三藐三菩提。設作一切佛諸事已，如佛如來入於涅槃，是入僧坊觀於一切諸比丘德。

◎誰是多聞。◎誰是說法。◎誰是持律。◎誰持阿含。◎何等比丘持菩薩藏，◎誰阿練兒，◎何等比丘少欲乞食，著糞掃衣獨處離欲。◎誰是修行。◎誰是坐禪。◎誰是營事。◎誰是寺主。

悉觀彼行隨誰人欲，不生譏呵。若在寺廟及往聚落，有所言說善護口業。若有比丘乏於衣鉢、病藥所須，隨應給與不令起瞋。何以故？諸天及人有妒嫉結，應倍護彼。凡夫人心，非阿羅漢。凡夫起過，非阿羅漢。◎彼近多聞為修聞故。◎親說法者，修行決定。◎近持律者，調伏結使不墮犯中。◎親近持於菩薩藏人，於學修行六波羅蜜及修方便。◎近阿練兒，修學獨處。親近修行修學端坐。若有比丘未定位者，須衣施衣，須鉢施鉢。勸彼比丘發無上心，何以故？此非勝處，財、法攝彼。

如是長者，在家菩薩如是善知沙門之行。若有沙門鬥

訟諍競而和合之<sup>6</sup>，捨於身命守護正法。長者，在家菩薩見病比丘，捨自肉血令彼病愈。長者，在家菩薩未開施心。不先請他，施已心悔。一切善本以菩提心而為上首。長者，在家菩薩住在家地，如佛教行。不忘不失助菩提法，現法無染得增勝法。

爾時郁伽長者，及諸長者，一切同聲歡喜讚歎，希有世尊，善說在家過患。而猶未知出家戒行、出家功德。世尊，我等亦觀在家多過，出家德大。唯願世尊，哀愍我等，願得出家。說是語已，佛告長者出家甚難，一向淨行。時諸長者，白言：世尊，實如聖教，唯願世尊，聽我出家當如教行。

爾時世尊即聽出家，告彌勒菩薩，一切淨菩薩，汝善丈夫令是等出家。時彌勒等，令九千長者悉皆出家，是長者等受出家戒。是時復有千長者等，發阿耨多羅三藐三菩提心。

### 止足品

爾時郁伽長者白言：世尊，已說在家過患功德。善哉

<sup>6</sup> 此處不是指僧團不和，而是指，大家論說法義，辨論不休為法而爭。

世尊，願說出家菩薩戒聞功德之行。云何菩薩善妙法中調伏出家？禮拜起住、去來進止。佛告長者，善思念之。當為汝說，出家菩薩應如是學如是住行。唯然世尊，受教而聽。佛言長者，出家菩薩應如是學。

我以何緣捨業出家？為修慧故，勤加精進如救頭然，應作是念，我今應住於四聖種<sup>7</sup>樂行頭陀。長者，云何出家菩薩修四聖種？◎是出家菩薩隨所有衣應生知足，歎美知足不為衣故，而行妄語。若不得衣不想不念不生憂惱。設令得衣心不生著，雖服著衣而無繫著不貪不住。知其過咎知於出離隨是知足，不自稱譽不毀他人。◎長者，出家之人隨所乞食，◎隨所敷具，亦當知足而生歎美。不為敷具而起妄語，不得不念不生憂惱，得不染著，無染心畜<sup>8</sup>，

<sup>7</sup> 四種能生眾聖之種子，指衣服喜足聖種、飲食喜足聖種、臥具喜足聖種、樂斷樂修聖種。前三為隨得食、衣、住之喜悅而滿足，令知足少欲，後一種則言斷煩惱、修聖道之欣悅，從而引生聖果，故稱為聖種。

<sup>8</sup> 蓄僧眾之必需品。又作百一眾具。除三衣一鉢外，日常所需之各類物品，均只得保存一件。百一之外即屬長物。例如三衣以上之多衣，或一鉢以上之多鉢即是長物。

佛陀教法，分為制、聽二門，如三衣、六物（三衣、鉢、坐具、漉水囊）為佛陀所制，屬制門；百一物及諸長物等，屬聽門。佛陀針對各自不同之根機，而聽許受持不同之物件。對下品者，聽許擁有「長物」，惟保有長物者，須先行「說淨」始得受持。

不吝不繫。知其過咎知出離行，隨是知足，終不自稱毀於他人。◎樂斷、樂離、樂於修習。於此樂斷、樂離、樂修不自稱譽。長者，是名出家菩薩住四聖種。

復次長者，出家菩薩以十功德持著身衣。何等十？一、為慚恥故。二、為覆形故。三、為蚊虻故。四、為風暴故。五、不為軟觸不為好故。六、為於沙門表戒相故。七、此染色衣，令諸人天阿修羅等生塔想故，而受持之。八、解脫而染非欲染衣，寂靜所宜非結所宜，著此染衣。九、不起諸惡，修諸善業，不為好故，著染服衣。十、知聖道已我如是作，於一念頃不持染結。長者，是名出家菩薩十事功德持著身衣。

復次長者，出家菩薩見十事故，盡其形壽不捨乞食。何等十？一、我今自活，不由他活。二、若有眾生施我食者，要令安住於三歸處<sup>9</sup>，然後受食。三、若不施食，於是眾生生大悲心。四、為彼眾生勤行精進，令是眾生所作辦已，後食其食。五、又我不違佛所教敕。六、為殖滿足根本因故。七、依降伏慢。八、積集無見頂因緣故。九、不為女人丈夫男女。共和合故平等乞食。十、於諸眾生生

<sup>9</sup> 三乘=聲聞、緣覺、菩薩。

平等心，集一切智莊嚴具故。長者，出家菩薩見此十利，盡壽不捨於乞食法。若有至心敬信來請，爾時應去。若有請者不至心請，觀有自利利彼因緣即便應去。

### 閑居品

復次長者，出家菩薩見十利故，終不捨於阿練兒處。何等十？◎自在除去故。◎無我持故。◎捨臥具愛故。◎寂無愛故。◎處無可利故。◎阿練兒處捨身命故。◎捨眾鬧故。◎如來法中所作作故。◎寂定適意故。◎專念無留難故。長者，是名出家菩薩見十德利，盡壽不捨阿練兒處。

長者，若阿練兒欲聽法故，有和上、阿闍梨因緣事故。為問病故，至村聚中，當作是念，今夜還去。若為讀誦在房舍住，應作是念，我今故在阿練若處。住阿練兒處與法相應，於一切物無有諍想，於一切法無障礙想集法無厭。

長者，出家菩薩在阿練兒處，作如是觀，我以何緣住阿練兒處，非但空處名為沙門。是中多有不調、不寂、不堅、不相應，亦住是中。所謂獐、鹿、獼猴、鳥、獸、師子、虎、狼。賊、旃陀羅，是等無有沙門功德。是故我應具阿練兒，行沙門義利。謂繫念不亂，得陀羅尼。修大慈

大悲。五通自在。滿六波羅蜜。不捨一切智心。修行方便。常以法施，攝取眾生，教化眾生，不捨攝法。修行六念，勤進修聞。繫念修集正相應行，不證果智。

守護正法信於業報。是名正見。◎斷於一切妄想分別。是正思惟。◎隨所解法而為演說。是名正語。◎除盡業滿。是名正業。◎斷除結習。是名正命。◎勤趣於定。是名正進。◎不忘諸法。是名正念。◎得一切智知。是名正定。解空不驚。無相不怖。無願不怯。心不執有。◎依義不依語、依智不依識、依法不依人、依了義經不依不了義經。長者，是名出家菩薩住沙門法。

復次長者，出家菩薩不應親近多人眾中。我應捨彼我之善根。終不捨於一切眾生故，修於善根。長者，出家菩薩有四親近。如來所許，何等為四？長者，◎出家菩薩親近聽法，是佛所許。◎親近成熟一切眾生，是佛所許。◎供養如來，是佛所許。◎親近不捨一切智心，是佛所許。長者，是名出家菩薩四種親近如來所許。長者，親近是四，勿親近餘。

復次長者，出家菩薩住阿練兒處，應如是念。我以何故來在此處？我來至此為怖何事？畏誰故來？◎畏眾鬧

故。◎畏親近故。◎畏貪瞋癡故。◎畏狂慢故。◎畏惱熱故。◎畏慳貪故。◎畏於色聲香味觸故。◎畏於陰魔、煩惱魔、死魔、天魔故。◎無常常畏。◎無我我畏。◎苦中樂畏。◎不淨淨畏。◎心意識畏。◎現在捶打畏。◎我見畏。◎我我所畏。◎惡知識畏。◎利養畏。◎非時語畏。◎不見言見畏。◎不聞言聞畏。◎一念言念畏。◎不識言識畏。◎沙門垢畏。◎欲界色界無色界畏。◎一切諸道生死處畏。◎地獄畏。◎畜生畏。◎餓鬼畏。我今怖懼如是等畏，來至於此阿練兒處。不住在家慣鬧眾中，若不修行不修念處則不相應，脫是畏故，來至此處。

過去無量菩薩摩訶薩，一切皆住阿練兒處。解脫諸畏得於無畏，得無畏阿耨多羅三藐三菩提。未來菩薩亦復如是，住阿練兒處脫一切畏。得於無畏無上正道。現在菩薩摩訶薩亦復如是，住阿練兒處修行無畏，得於無畏阿耨多羅三藐三菩提。脫一切畏。是故我今欲得無畏脫一切畏，住阿練兒處。

復次長者，出家菩薩住阿練兒處。無怖無畏應如是學。若有畏者皆由著我，皆由執我，我為初首，皆由愛我。起我見、我想、我持、我妄想。於我守護於我，若住阿練

兒處不捨執我，是為失利。長者，若住阿練兒處，◎無有我想，是住阿練兒處。◎無有見著，是住阿練兒處。◎不住我我所，是住阿練兒處。長者當知，無涅槃想，是住阿練兒處，況煩惱想。

長者，謂阿練兒處者，不依著於一切諸法，不住諸法，於諸法無礙，不依色聲香味觸住。◎住一切法平等無垢。◎住善調心，棄一切畏住於無畏。◎住脫一切結流大河。◎住於聖種。◎住於少欲。◎住於知足易滿易養。◎住充滿智。◎住如聞修行。◎住於解脫，觀空無相無作門故。◎住解脫知見，斷繫縛故。◎住於邊際，順因緣故。◎住所住已辦，究竟淨故。

長者，猶如空處藥木叢林不怖不畏。如是長者，出家菩薩住阿練兒處，應自生心猶如草木牆壁等想，猶如幻想。是中誰畏誰怖。是以應以無畏觀身，此身非我非我所。無眾生，無壽命，無人，無丈夫，無少年。所言畏者，空名無實。我今不應以無實生畏。如彼空處藥木叢林無主無護。應如是知一切法已。如是善住阿練兒處，何以故？斷憂諍故名阿練兒。無生無護名阿練兒。

復次長者，出家菩薩住阿練兒處。應如是學。◎漸順

戒聚。次修定聚。住阿練兒處。◎集於慧聚，住阿練兒處。◎習解脫聚，住阿練兒處。◎生解脫知見聚，住阿練兒處。◎敷助菩提法，住阿練兒處。◎集於十二頭陀功德，住阿練兒處。◎諦方便故，住阿練兒處。◎善知陰故，住阿練兒處。◎等法界故，住阿練兒處。◎削除諸入故，住阿練兒處。◎不忘菩提心故，住阿練兒處。◎觀空無畏，故住阿練兒處。◎不失一切諸善根故，住阿練兒處。◎佛所讚歎，住阿練兒處。◎菩薩所讚，住阿練兒處。◎諸聖所譽，住阿練兒處。◎欲解脫者之所依故，住阿練兒處。◎欲一切智者，應住是處。

復次長者，出家菩薩住阿練兒處，以少許事滿六波羅蜜。何以故？◎住阿練兒處，不惜身命，是名出家菩薩住阿練兒處修習滿於檀波羅蜜。◎長者，出家菩薩住頭陀戒。身口意戒。是名出家菩薩住阿練兒處修習滿於尸波羅蜜。◎長者，云何出家菩薩住阿練兒，修習滿於忍波羅蜜。於諸眾生無瞋恚心忍一切智。長者，是名出家菩薩住阿練兒處修習滿於忍波羅蜜。◎長者，云何出家菩薩住阿練兒處，修習滿於進波羅蜜。而是菩薩應如是學。我不離是處。要當得於無生法忍。長者，是名出家菩薩住阿練兒處，修

習滿於進波羅蜜。◎長者，云何出家菩薩住阿練兒處。修習滿於禪波羅蜜。長者，出家菩薩住阿練兒處。捨於禪定教化眾生修諸善根。長者，是名出家菩薩住阿練兒處，修習滿於禪波羅蜜。◎長者，云何出家菩薩住阿練兒處。修習滿於般若波羅蜜。長者，是出家菩薩住阿練兒處。應如是學。如我此身空處亦爾。如我此身菩提亦爾。如如無妄想。如空無妄想。長者，是名出家菩薩住阿練兒處，修滿般若波羅蜜。

長者，出家菩薩住阿練兒處。如是修滿六波羅蜜。長者，出家菩薩成就四法，知阿練兒處。何等四？◎淨戒多聞，思惟相應如法修行。是名出家菩薩，知住阿練兒處。◎復次長者，出家菩薩若結增上，不應親彼。住阿練兒處，應摧伏結。◎復次長者，出家菩薩住阿練兒處，應修五通。為化天龍夜叉乾闥婆故。◎復次長者，出家菩薩應如佛教，住阿練兒處。是中我應滿於一切清淨之善，善法所勳，後至城邑聚落說法。長者，是名出家菩薩如是四法住阿練兒處。

復次長者，出家菩薩從阿練兒處起，受法讀誦。詣於和上、阿闍梨所。上中下坐是我福田。不應懈怠是我自業。

不嫉於彼應為彼使。應如是觀，如來應供正遍覺，一切天世魔梵，沙門婆羅門，供養福田。

佛是一切眾生之父，佛不生心，求於給使。我今欲學，我亦當為一切眾生作於給使。我不求他，為我給使。何以故？長者，若有比丘重於給使，失法功德。若以財攝彼當云何？欲使我作故，以財攝我，非為法故，自失己信。若財攝給使，無大報利。

若向和上、阿闍梨所。知其心意應如所作。莫令和上、阿闍梨。不信於我不敬愛我。彼捨身命為讚誦法故。稱滿其意為功德利。捨於利養讚歎於法。長者，若是菩薩，於他人所受持讀誦一四句偈。施戒忍進定慧相應，集菩提道。於是師所，為法恭敬。如上諸師受持文字章句偈頌。於無量劫應為彼使。不生諂偽一切供養。長者當知，不報其恩，況不敬法。

長者，若信起善念，念佛法僧，念於無漏，念寂調伏。於無量劫給侍，使令供養和上，猶不報滿和上之恩。長者應如是知，長者當知。若聞法已有無量報得無量智。我應無量供養和上。

◎復次長者，出家菩薩如出家法住。長者，云何名為如出



家法住。是出家菩薩聞淨戒已，應如是學修四淨戒，何等為四？謂◎住聖種◎樂於頭陀。◎不親近於在家出家。不諂曲住阿練兒處。

◎復次長者，出家菩薩聞淨戒已，復應如是學四淨戒。何等四？◎謂身淨戒亦不得身。◎謂口淨戒亦不得口。◎離於諸見◎發一切智心。長者，是名四淨戒。

◎復次長者，出家菩薩聞淨戒已。應如是學於四淨戒。何等四？◎離於我想。◎棄於我所。◎遠斷常見。◎解因緣法。長者，是名四淨戒。

◎復次長者，出家菩薩聞淨戒已，應如是學於四淨戒。何等四？謂◎陰無所有。◎界如法界。◎入如空聚。◎不住假名。長者，是名四淨戒。

◎復次長者，出家菩薩聞淨戒已，應如是學於四淨戒。何等四？◎知我不得我。◎聞覺於他令心清淨。◎心不樂住一切法等。◎無有動搖。長者，是名四淨戒。

◎復次長者，出家菩薩聞淨戒已應如是學於四淨戒。何等四？◎所謂解空。◎不畏無相。◎一切眾生起於大悲。◎入於無我。長者，是名出家菩薩四種淨戒。

復次長者，出家菩薩聞淨三昧已，應如是學。何等淨

三昧？◎謂一切法無所有。◎無有二心。◎正業心。◎一處心。◎無動搖心。◎無戲論心。◎無亂鬧心。◎無依止心。於心自在，無有馳散。不住心界，見心如幻。觀一切法，等如法界。無行無住。又亦無起不得內外。三昧同等住。如是法說名三昧。如是長者，是名出家菩薩觀淨定聚。

復次長者，出家菩薩聞淨慧聚。聞已應觀，何等名為清淨慧聚？是菩薩應如是修學。知於緣法分別智。辯智。疾智。眾生智。攝外眾生智。如是長者，出家菩薩觀淨慧聚。

復次長者，出家菩薩應如是學。所謂慧者名無繫縛。以無身故無所執持，無動無住，無形無相，無生無行。如虛空故。長者，若如是觀名為菩薩住於出家。說是法時。八千眾生，發阿耨多羅三藐三菩提心。是諸長者，得無生法忍，三萬二千眾生遠塵離垢得法眼淨。

爾時郁伽長者，歡喜踊躍，以價直百千衣奉上供佛。白言：世尊，以此善根普施一切諸眾生等，令諸在家菩薩摩訶薩，成就如佛所教戒法。諸出家菩薩願令滿足。一切諸法亦令滿足如佛所教。世尊，云何在家菩薩，住在家地學出家戒。如是問已，佛告長者，在家菩薩具足五法，住

在家地學出家戒。何等為五？

一、長者，菩薩住在家地中，不吝一切所有財物，與於一切智心相應不望果報。二、復次長者，在家菩薩住在家地具淨梵行，不習欲想況二和合。三、復次長者，在家菩薩至於空處修習四禪，以方便力不入正位。四、復次長者，在家菩薩住在家地。應極精進學於智慧。一切眾生以慈相應。五、復次長者，在家菩薩住在家地守護於法，亦勸他人。長者，是名在家菩薩住在家地，具足五法學出家戒。

爾時郁伽長者白言：世尊，我在家中如世尊教，當如是住，增廣佛道，諸出家戒我亦當學。爾時世尊即便微笑，諸佛常法，若微笑時，種種色光，青黃赤白，從面門出。遍照無量無邊世界上過梵世蔽日月光，還遶身三匝入如來頂。

爾時阿難，見佛微笑，從坐而起整於衣服偏袒右肩，右膝著地。而白佛言：大德世尊以何緣笑？諸佛世尊非無緣笑。佛告阿難，汝今見是郁伽長者供如來不。欲修行法作師子吼。阿難白言：已見世尊。已見善逝。阿難，是郁伽長者，住在家地。是賢劫中，如來應供正遍覺出現於世，常在家供養恭敬是諸如來護持正法。常在家中住出家戒，

廣聞如來無上菩提。

爾時大德阿難，語郁伽長者，汝見何利樂在家中有聖智不？答言：大德，不成大悲不應自謂我是安樂。大德阿難，菩薩摩訶薩。忍一切苦不捨眾生。說是語已，佛告阿難，是郁伽長者，住在家地，是賢劫中多化眾生。非出家菩薩百劫百千劫，何以故？阿難，百千出家菩薩所有功德，不如是郁伽長者所有功德。大德阿難，白佛言：世尊，此經何名？云何受持？佛告阿難，是經名郁伽長者所問、亦名在家出家菩薩戒、亦名殷重給事師長品。

阿難，若有菩薩得聞是經，是大精進非下精進住於梵行。百千萬倍所不能及也。是故阿難，欲自住進，欲勸他進。欲自住於一切功德，欲勸他住。應聽此經受持讀誦，廣為人說如說修行。阿難，我以是法付囑於汝，受持讀誦，何以故？阿難，此法具足一切功德。阿難，若有菩薩與是法相應，則不離與如來相應。

阿難，若有菩薩離於是法，則為離佛。若有菩薩離於是法，離受持讀誦如說修行，是離見於一切諸佛。何以故？阿難，佛出世事皆於此經而顯示之。阿難，假令三千大千世界滿中大火，應從中過為正覺故，往聽此經，受持讀誦

如說修行。

阿難，若令三千大千世界，滿中七寶恭敬奉施，為聞此法受持讀誦如說修行。阿難，若為過去一切諸佛起七寶塔，以一切供而供養之。阿難，若現在佛及聲聞僧，以諸樂具盡壽供養。阿難，未來諸佛及諸菩薩，悉為奴僕及為弟子而供養之。不聞是經，不受不持、不讀不誦、不轉不住、離是等法，不名供養諸佛如來。

阿難，若有菩薩聞於是經，受持讀誦為他廣說，如說修行。而是菩薩已為供養三世佛已。何以故？阿難，如說修行則是如來調伏之法。說是語已，大德阿難，郁伽長者，乾闥婆、世間天人、阿修羅等，聞佛所說，皆大歡喜。